



CIRCULAIRE

CIRC/ AIRW - 40

Date :
29/05/2009
Datum :
Edition : 01
Uitgave :

OBJET :

En vue de permettre l'exécution, par la Direction Générale Transport Aérien (DGTA), du programme de surveillance « Examen en profondeur » (In-Depth Survey) sur les aéronefs, cette circulaire a pour objectif de transmettre aux opérateurs d'aéronefs lourds, d'hélicoptères et d'aéronefs utilisés en transport aérien commercial:

- 1) les modalités pratiques de communication à la DGTA des plannings annuels d'interventions d'« entretien en base » (base maintenance) et du « contenu du programme d'intervention de maintenance » (bill of work) associé ;
- 2) les modalités pratiques liées à l'exécution par la DGTA des visites de type « In-Depth Survey ».

Le Directeur Général,
De Directeur-generaal,

F. DURINCKX

ONDERWERP :

Teneinde het toezicht op luchtvaartuigen door het Directoraat -generaal Luchtvaart (DGLV), via het programma "Diepgaand onderzoek"(In-Depth Survey) mogelijk te maken, heeft deze circulaire tot doel het overmaken aan de exploitanten van grote luchtvaartuigen, van helikopters en van luchtvaartuigen gebruikt in het handels-luchtvervoer, van:

- 1) de praktische modaliteiten voor de communicatie aan het DGLV van de jaarlijkse plannen voor het "groot onderhoud" (base maintenance), met de bijhorende "inhoud van het programma gevolgd bij het groot onderhoud"(bill of work);
- 2) de praktische modaliteiten verbonden aan het uitvoeren door het DGLV van de bezoeken van het type "In-Depth Survey".

L'édition 1 comprend :
Uitgave 1 bevat

08 pages datées : 29/05/2009
bladzijden gedagtekend

REFERENCES :

- Règlement (CE) N° 216/2008 ainsi que les règlements portant modification à ce règlement.
- Règlement (CE) N° 2042/2003, ainsi que les règlements portant modification à ce règlement.
- Décision ED N°2003/19/RM ainsi que les décisions portant modification à cette décision.
- Arrêté Royal du 14 février 2001 «Redevances Navigation aérienne».

REFERENTIES :

- Verordening (EG) nr. 216/2008, alsook de verordeningen tot wijziging van deze verordening
- Verordening (EG) nr. 2042/2003, alsook de verordeningen tot wijziging van deze verordening.
- Beslissing ED N°2003/19/RM, alsook de beslissingen tot wijziging van deze beslissing.
- Koninklijk Besluit van 14 februari 2001 "Vergoedingen luchtvaartdienst".

I. Champ d'application

Les prescriptions décrites dans la présente circulaire sont d'application pour les catégories suivantes d'aéronefs immatriculés en Belgique :

- a) les aéronefs utilisés en transport aérien commercial ;
- b) les aéronefs lourds ;
- c) les hélicoptères.

II. Définitions et abréviations

1) Définitions

Large aircraft (Aéronef lourd):

tel que défini dans le règlement (CE) N°2042/2003, article 2 (g).

Base Maintenance (*Entretien en base*) :

tel que défini dans la Décision ED N° 2003/19/RM – Annexe II, AMC 145.A.10 1.(c).

In-Depth Survey (*Examen en profondeur*) :

tel que défini dans la Décision ED N°2003/19/RM – Annexe I, AMC M.B.303 (b).1.(a).

Bill of work :

document contenant l'état détaillé des travaux de maintenance à appliquer.

I. Toepassingsgebied

De voorschriften opgenomen in deze circulaire zijn van toepassing voor volgende categorieën van Belgisch geregistreerde luchtvaartuigen:

- a) luchtvaartuigen gebruikt in het handelsluchtvervoer;
- b) de grote luchtvaartuigen;
- c) de helikopters.

II. Definities en afkortingen

1) Definities

Large aircraft (Groot luchtvaartuig):

zoals gedefinieerd in het reglement (EG) N°2042/2003, artikel 2 (g).

Base Maintenance (*Groot onderhoud*):

zoals bepaald in Beslissing ED N° 2003/19/RM – Bijlage II, AMC 145.A.10 1.(c).

In-Depth Survey (*Diepgaand onderzoek*):

zoals bepaald in Beslissing ED N°2003/19/RM- Bijlage I, AMC M.B.303(b).1. (a).

Bill of work :

document dat de gedetailleerde lijst van de toe te passen onderhoudswerken bevat.

2) Abréviations

AMC :

Acceptable Means of Compliance (*moyens acceptables de mise en conformité*);

DGTA :

Direction Générale du Transport Aérien.

CAME :

Continuing Airworthiness Management Exposition (*Spécifications de la gestion du maintien de la navigabilité*) tel que défini au § M.A.704 du règlement (CE) 2042/2003.

III. Situation – Motivation du programme « In-Depth Survey »

Afin de se conformer aux exigences du règlement européen en matière de programme « In-Depth Survey », la DGTA est tenue, sur base annuelle, d'effectuer sur place une surveillance des entretiens de type « entretien en base » (base maintenance), exécutés dans des organismes de maintenance.

Référence :

(CE) N° 2042/2003 Annex I (Part M) § M.B.303 et les AMC qui s'y rapportent (voir Décision ED N° 2003/19/RM).

Ces actions de surveillance ont pour but de contrôler :

- l'application correcte du programme d'entretien ;
- l'élaboration du "bill of work";
- la mise en œuvre du «bill of work» par l'organisme de maintenance agréé ;
- le suivi du chantier sur place par l'opérateur ;
- l'état de navigabilité des aéronefs.

2) Afkortingen

AMC :

Acceptable Means of Compliance (*aanvaardbare methoden van conformiteit*);

DGLV :

Directoraat-generaal Luchtvaart.

CAME :

Continuing Airworthiness Management Exposition (*beschrijving van het permanent luchtwaardigheidsmanagement*) zoals beschreven in M.A.704 van het reglement (EG) 2042/2003.

III. Situering – Motivatie van het programma "In-Depth Survey"

Teneinde te beantwoorden aan de vereisten van het Europees reglement voor wat betreft het "In Depth-Survey" programma, dient het DGLV op jaarlijkse basis toezicht te houden ter plaatse op onderhouden van het type groot onderhoud (base maintenance) uitgevoerd in onderhoudswerkplaatsen.

Referentie:

(EG) N°2042/2003 bijlage I (Part M) M.B.303 en de bijhorende AMC (zie Beslissing ED N° 2003/19/RM).

Dit toezicht heeft als doel om controle uit te oefenen op:

- de correcte uitvoering van het onderhoudsprogramma;
- de uitwerking van de "bill of work";
- de uitvoering van de "bill of work" door het goedgekeurde onderhoudsbedrijf;
- het opvolgen van de werken ter plaatse door de uitbater;
- de staat van luchtwaardigheid van de luchtvaartuigen.

Dans ce cadre, l'opérateur est appelé à fournir à la DGTA les documents dont elle a besoin afin de planifier, préparer et exécuter ces contrôles d'aéronefs et de chantiers.

Ces documents sont précisés au chapitre IV de la présente circulaire.
Les modalités pratiques sont expliquées au chapitre V.

IV. Documents à fournir à la DGTA

Référence :

(CE) N° 2042/2003 Annex I (Part M), § M.B.303 et les AMC qui s'y rapportent (voir Décision ED N° 2003/19/RM).

Les opérateurs fournissent à la DGTA :

1) au préalable, le planning des interventions de « base maintenance » de leurs aéronefs de sorte que la DGTA puisse organiser au mieux l'allocation de ses ressources et le planning de ses activités ;

1.a) en pratique, le planning des opérations de « base maintenance » pour l'année à venir est fourni au plus tard durant le mois d'octobre de l'année en cours ;

1.b) par la suite, l'opérateur informe la DGTA de tout changement de planning et/ou d'organisme d'entretien (nom, localisation,...).

1.c) une période de transition est prévue pour les chantiers de 2009;

2) en temps utile (c.-à-d. à partir du moment où un chantier est sélectionné), les données techniques relatives à ce chantier afin de pouvoir préparer le « in-depth survey ».

In dit kader wordt aan de exploitant gevraagd om aan het DGLV de documenten te bezorgen die het nodig heeft om deze controles van luchtvaartuigen en onderhoudswerken te plannen, voor te bereiden en uit te voeren.

Meer uitleg over deze documenten wordt gegeven in hoofdstuk IV van deze circulaire. De praktische modaliteiten worden uitgelegd in hoofdstuk V.

IV. Documenten te bezorgen aan het DGLV

Referentie:

(EG) N°2042/2003 bijlage I (Part M), § M.B.303 en de bijhorende AMC (zie Beslissing ED N° 2003/19/RM).

De exploitanten bezorgen aan het DGLV :

1) op voorhand de planning van de onderhoudsbeurten voor "base maintenance" op hun luchtvaartuigen zodat het DGLV zijn activiteiten zo goed mogelijk kan plannen en voorbereiden

1.a) in de praktijk wordt de planning van de onderhoudsbeurten ("base maintenance") van het volgende jaar bezorgd ten laatste in de loop van de maand oktober van het lopende jaar;

1.b) vervolgens deelt de exploitant aan het DGLV elke verandering van de planning en/of onderhoudsmaatschappij mee (naam, locatie,...).

1.c) een overgangperiode is voorzien voor de onderhoudswerken in 2009;

2) ten gepaste tijde (d.w.z. van zodra een onderhoudsbeurt geselecteerd wordt) de technische gegevens met betrekking tot deze onderhoudsbeurt, nodig om de "in-depth survey" voor te bereiden

Par données techniques, il y a lieu d'entendre :

- 2.a) la confirmation de la version du Maintenance Program qui a été utilisée afin d'établir le Bill of Work, y compris les Temporary Revisions;
- 2.b) le Bill of work dans ses différentes révisions approuvées et signées par toutes les parties prenantes (i.e. l'opérateur et l'organisme d'entretien) ;
- 2.c) tout autre document nécessaire à la réalisation de l' « In-Depth Survey ».

Remarque :

La DGTA reçoit le Bill of Work dès la première version et, en cas de changements ou d'adaptations, toutes les versions ultérieures.

V. Modalités d'exécution

1) Procédure/Chronologie

La DGTA prend contact en temps utile, par un courrier initial, avec les opérateurs afin de fixer les modalités pratiques sur les plans technique et administratif selon le schéma suivant :

- 1.a) Après avoir pris connaissance du planning mentionné en IV.1), la DGTA sélectionne les chantiers qu'elle envisage de contrôler en cours d'année et communique, par le courrier précité, sa sélection à l'opérateur.
- 1.b) L'opérateur fournit au préalable à la DGTA les documents relatifs aux *données techniques* (voir IV.2.a) , IV.2.b) et IV.2.c)).

Onder technische gegevens wordt verstaan :

- 2.a) de bevestiging van de versie van het Maintenance Program, dat gebruikt werd bij het opstellen van de Bill of Work, met inbegrip van de Temporary Revisions;
- 2.b) de Bill of work en zijn opeenvolgende revisies, goedgekeurd en getekend door de betrokken partijen (i.e. de exploitant en het onderhoudsbedrijf);
- 2.c) enig ander document noodzakelijk om de "In-Depth Survey" te kunnen uitvoeren.

Opmerking:

Het DGLV ontvangt de Bill of Work vanaf de eerste versie en, in geval van veranderingen of aanpassingen, alle volgende revisies.

V. Uitvoeringsvoorschriften

1) Procedure/ Chronologie

Ten gepaste tijd neemt het DGLV eerst schriftelijk contact op met de exploitanten om de praktische regelingen te treffen op technisch en administratief vlak volgens het volgend schema:

- 1.a) Na kennisname van de planning vermeld in IV.1) selecteert het DGLV de onderhoudswerken die het in de loop van het betrokken jaar wil inspecteren en deelt zijn keuze mee aan de exploitant via het hierbovenvermelde schriftelijk contact.
- 1.b) De exploitant bezorgt op voorhand aan het DGLV de documenten met betrekking tot de *technische gegevens* (zie IV.2.a) , IV.2.b) en IV.2.c)).

1.c) En temps opportun, l'opérateur répond à la DGTA, par courrier, confirmant qu'il accepte l'envoi de l' (des) agent(s) de la DGTA sur le chantier.

Le courrier de réponse de l'opérateur comprend également les modalités pratiques de voyage des agents de la DGTA (moyens de transport,...) vers le chantier. Conformément à l'article V 2) ci-dessous, l'opérateur mentionne dans cette lettre qu'il s'engage à prendre en charge tous les frais inhérents à la mission du (des) agent(s) de la DGTA.

1.d) Après l'inspection, la DGTA envoie un rapport de contrôle à l'opérateur. Ce rapport mentionne les constats éventuels relevés et les délais accordés afin de les corriger.

2) Prise en charge des frais

En cas de chantier se déroulant hors de la Belgique, tous les frais découlant de la mission sont à charge de l'opérateur. L'opérateur mentionne, dans son courrier de réponse, qu'il s'engage à prendre en charge tous les frais inhérents à la mission (transport, logement, repas,...) du(des) agent(s) de la DGTA.

Références :

2.a) Règlement (CE) N° 2042/2003, article M.A. 201(j) :

« Il incombe au propriétaire/exploitant d'autoriser l'autorité compétente à avoir accès à l'organisme/aéronef afin de déterminer le maintien du respect de la présente Partie ».

1.c) Ten gepaste tijd stuurt de exploitant naar het DGLV een antwoord per brief waarin hij bevestigt de zending te aanvaarden van de agent(en) van het DGLV naar het bedrijf waar de onderhoudswerken plaatsvinden.

Dit antwoord omvat tevens de praktische modaliteiten voor de verplaatsing van de DGLV agenten naar de plaats van de onderhoudswerken (transportmiddelen,...). In overeenstemming met hierbeneden vermeld artikel V 2), vermeldt de exploitant in deze brief dat hij alle kosten verbonden aan de opdracht van de agent(en) van het DGLV op zich neemt.

1.d) Na de inspectie stuurt het DGLV een verslag naar de exploitant. Dit verslag vermeldt de eventuele vastgestelde bevindingen, samen met de toegestane termijn om deze te verbeteren.

2) Onkostenvergoeding

In het geval dat de onderhoudswerken buiten België uitgevoerd worden, zijn al de kosten ten laste van de exploitant. De exploitant vermeldt op zijn antwoord dat hij alle kosten (vervoer, verblijf en maaltijden, ...) verbonden aan de opdracht van de agent(en) van het DGLV op zich neemt.

Referenties:

2.a) Verordening (EG) nr. 2042/2003, artikel M.A.201(j):

“De eigenaar/exploitant is verantwoordelijk voor het verlenen van toegang aan de bevoegde instantie tot de organisatie/het luchtvaartuig teneinde vast te stellen of dit Deel nog steeds wordt nageleefd.”

2.b) Arrêté Royal du 14 février 2001 «Redevances Navigation aérienne» Art.15 §10 :

« Lorsque les contrôles, inspections, programmes de formation ou examens visés au présent arrêté entraînent des frais extraordinaires tels que déplacements et travaux à l'étranger, ces frais ne peuvent être engagés que si le demandeur a déclaré les prendre en charge. Dans tous les cas, ces frais seront dus dès leur engagement ».

VI. Point de Contact

Les documents mentionnés dans la présente circulaire sont à envoyer à l'adresse suivante :

Direction Générale du Transport Aérien
Service Aviation Commerciale
CCN – 2^{ème} étage
Rue du Progrès 80 bte 5
1030 Bruxelles

VII. Bases réglementaires

Les diverses références réglementaires européennes mentionnées dans la présente circulaire sont consultables sur le site internet de l'EASA : www.easa.eu.int.

2.b) Koninklijk Besluit van 14 februari 2001 "Vergoedingen luchtvaartdienst" Art.15 §10 :

"Indien de in dit besluit bedoelde controles, inspecties, opleidingsprogramma's of examens buitengewone kosten veroorzaken, zoals verplaatsingen naar en werkzaamheden in het buitenland, worden deze kosten slechts gedaan als de aanvrager zich ertoe verbonden heeft ze te zijnen laste te nemen. Deze kosten zijn in ieder geval verschuldigd zodra zij werden gemaakt".

VI. Contactpunt

De documenten vermeld in paragraaf IV van deze circulaire worden opgestuurd naar volgend adres:

Directoraat-generaal Luchtvaart
Dienst Commerciële Luchtvaart
CCN- 2^{de} verdieping
Vooruitgangstraat 80 bus 5
1030 Brussel

VII. Reglementaire basis

De verschillende referenties naar de Europese reglementering vermeld in deze circulaire kunnen geraadpleegd worden op de EASA website: www.easa.eu.int.